

EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

Kultur- og Uddannelsesudvalget

CULT_PV06-10

PROTOKOL

fra mødet den 23. november 2005 kl. 15.00-18.30

og den 24. november 2005 kl. 9.00-12.30

BRUXELLES

Mødet åbnet onsdag den 23. november 2005 kl. 15.00 af Nikolaos Sifunakis (formand).

1. Godkendelse af den foreslåede dagsorden CULT_OJ (2005)1123_1v04-00

Den foreslåede dagsorden godkendtes i den form, som fremgår af denne protokol.

2. Meddelelser fra formanden

3. Godkendelse af protokollerne fra møderne den

3.-4. oktober 2005

Protokollerne godkendtes.

4. Drøftelse med Viviane REDING, medlem af Kommissionen med ansvar for informationssamfund og medier

- Rapport om Rådets samling (uddannelse, ungdom og kultur) (den audiovisuelle sektor) den 14. november 2004

- Struktureret dialog: status over aktiviteterne i 2005 og planlægning for 2006

Kommissæren gav en introduktion til emnet og besvarede spørgsmål fra medlemmerne. Indlæg: Nikolaos Sifunakis, Maria Badia I Cutchet, Catherine Trautmann, Manolis Mavrommatis, Ruth Hieronymi, Ivo Belet, Claire Gibault, Marianne Mikko, Grażyna Staniszevska, Lissy Gröner, Christa Prets, Helga Trüpel, Rolandas Pavilionis, Henri Weber og Gyula Hegyi.

5. Drøftelse med Alejo VIDAL-QADRAS, næstformand i Europa-Parlamentet, om den seneste udvikling i Europa-Parlamentets kommunikationsstrategi og navnlig informationsstrategi

Næstformanden gav en introduktion til emnet og besvarede spørgsmål fra medlemmerne. Indlæg: Doris Pack, Ruth Hieronymi, Matteo Salvini, Erna Hennicot-Schoepges, Helga Trüpel, Grażyna Staniszevska, Rolandas Pavilionis, Luis Herrero-Tejedor, Guy Bono, Maria Badia I Cutchet, Christa Prets og Christopher Beazley.

6. Præsentation af organisationerne Det Europæiske Barokorkester/Det Europæiske Ungdomsorkester ved Joy BRYER (EUYO) og Paul JAMES (EUBO)

Repræsentanterne for de to organisationer redegjorde for deres arbejde og besvarede spørgsmål fra medlemmerne. Indlæg: Christopher Beazley, Christa Prets og Erna Hennicot-Schoepges.

7. Koordinatormøde

Mødet udsat kl. 18.40.

Torsdag den 24. november 2005 kl. 9.00-12.30

Mødet genoptaget torsdag den 24. november 2005 kl. 9.00 under forsæde af Nikolaos Sifunakis (formand).

8. Meddelelser om afgørelser fra koordinatormødet

KORRESPONDERENDE UDVALG

1. Det europæiske år for interkulturel dialog (2008)
CULT/6/30935 ***I 2005/0203(COD) KOM(2005)0467 - C6-0311/2005
Afgørelse: Udarbejdelse af betænkning, ordfører PPE/DE
2. Nøglekompetencer for livslang uddannelse
CULT/6/31795 ***I 2005/0221 (COD) KOM(2005) 0548 C6-0375/2005
Afgørelse: Udarbejdelse af betænkning, ordfører Verts/ALE
3. Overgangen fra analog til digital radio-/tv-spredning: en chance for den europæiske av-politik og den kulturelle mangfoldighed
CULT/6/31688 2005/2212(INI)
Afgørelse: Udarbejdelse af initiativbetænkning, ordfører PSE
4. Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: i2010: Digitale biblioteker KOM(2005)0465
Afgørelse: Udarbejdelse af initiativbetænkning, ordfører PPE/DE

RÅDGIVENDE UDVALG

5. Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Europæiske

Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Gennemførelse af Fællesskabets Lissabon-program: En strategi til forenkling af de lovgivningsmæssige rammer (KOM(2005)0535)

Dokument modtaget til orientering

Afgørelse: Ingen udtalelse

6. Ikke forskelsbehandling og lige muligheder for alle - en ramme-strategi
CULT/6/31158 2005/2191(INI) KOM(2005)0224
Afgørelse: Ingen udtalelse
7. Betænkning om den samlede overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Rumænien
CULT/6/31623 2005/2205(INI) SEK(2005)1354
8. Betænkning om den samlede overvågningsrapport om status i forberedelserne til EU-medlemskab i Bulgarien
CULT/6/31585 2005/2204(INI) SEK(2005)1352
9. Betænkning om strategidokumentet om fremskridt i forbindelse med udvidelsen
CULT/6/31740 2005/2206(INI)
Afgørelse: I betragtning af det korresponderende udvalgs meget stramme tidsplan var det ikke muligt at udarbejde en udtalelse. Medlemmerne blev opfordret til at stille ændringsforslag på plenarmødet.
10. Særberetning fra Den Europæiske Ombudsmand om en klage over Europaskolerne (klage nr. 1391/2002/JMA)
CULT/6/31713 2005/2216(INI)
Afgørelse: Ingen udtalelse
PETI's opmærksomhed skulle henledes på CULT's betænkning om Europaskolerne (ordfører: Honeyball), som var blevet vedtaget på plenarmødet den 8. september 2005, særlig punkt 24-27 i beslutningen).
11. Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget: Migration og udvikling: Nogle konkrete retningslinjer
KOM(2005)0390
Afgørelse: Ingen udtalelse
12. Resultaterne af undersøgelsen af lovgivningsforslag, der endnu ikke er vedtaget
CULT/6/31695 2005/2214(INI) KOM(2005)0462
Afgørelse: Ingen udtalelse
13. Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF med hensyn til leveringsstedet for tjenesteydelser
KOM(2005)0334
Afgørelse: Udarbejdelse af udtalelse, ordfører PSE

14. Kompetencekonflikter:

- IMCO: Det indre marked og professionel sport: Koordinatorerne blev informeret om CULT's modstand mod anmodningen fra Udvalget om det Indre Marked og Forbrugerbeskyttelse til Udvalgsformandskonferencen om tilladelse til at udarbejde en initiativbetænkning om det indre marked og professionel sport. Formanden fik mandat til at forhandle med IMCO's formand om tilrettelæggelse af en fælles høring om forskellige aspekter vedrørende professionelle fodboldspillere.

- EMPL: Mobilitetscharter: På baggrund af, at EMPL's indsigelse imod, at CULT var blevet udnævnt til korresponderende udvalg for forslaget til henstilling om mobilitetscharteret inden for uddannelse, fik formanden mandat til at informere Udvalgsformandskonferencen om den aftale, der var indgået med EMPL:

- Mobilitetscharter: CULT var korresponderende udvalg, og EMPL ville blive inddraget i et udvidet samarbejde, jf. forretningsordenens artikel 47.

- Initiativbetænkning ville blive udarbejdet af EMPL om en europæisk referenceramme for kvalifikationer, og CULT ville blive inddraget i et udvidet samarbejde, jf. forretningsordenens artikel 47.

I efteråret 2006 forventes Kommissionen at forelægge et forslag til retsakt om en europæisk referenceramme for kvalifikationer.

- CULT understregede, at aftalen om den initiativbetænkning, der skulle udarbejdes af EMPL, ikke skulle betragtes som præcedens med hensyn til CULT's ansvarsområde, og at CULT skulle være korresponderende udvalg, når det formelle forslag blev fremsendt til Parlamentet.

15. Undersøgelser i 2006

Afgørelse: Listen over undersøgelser, der skulle gennemføres af temaafdelingen under GD Interne Politikker, godkendes.
- Undersøgelsen vedrørende den sociale statut for kunstnere er allerede under udarbejdelse. To af de foreslåede undersøgelser på listen ville blive slået sammen til én (undersøgelse 3 vedrørende kulturer og religioner og undersøgelse 10 vedrørende islam i Europa).

16. (Tidspunkter for) høringer og delegationsrejser i 2006

Afgørelse: Koordinatorerne bekræftede de foreslåede tidspunkter for høringer og delegationsmøder, som var blevet godkendt på et tidligere møde. Delegationsrejsen til Slovenien ville finde sted den 19.-21. april 2006.

17. Diverse sager

1) Kommissionens opfølgning af Parlamentets beslutninger: Koordinatorerne enedes på forslag af PPE-DE-Gruppen om at anmode temaafdelingen under GD Interne Politikker om i begyndelsen af 2006 at udarbejde et arbejdsdokument med angivelse af alle de anmodninger, Parlamentet i sine beslutninger (på grundlag af initiativbetænkninger, mundtlige forespørgsler osv.) havde rettet til Kommissionen, og som Kommissionen endnu ikke havde fulgt op. Et sådant arbejdsdokument ville dække den forrige og den indeværende valgperiode, for så vidt angik CULT's ansvarsområde og ville

tjene som diskussionsgrundlag for Kommissionen.

2) Forslag til en initiativbetænkning: ADAMOU's forslag om at udarbejde en initiativbetænkning om specialundervisning i skolerne i Europa med henblik på at undersøge handicappede børns behov for specialundervisning, ville blive behandlet sammen med andre forslag, når der atter blev taget fat på behandlingen af pakken med de seks initiativbetænkninger.

9. Betænkningstid: strukturen, emnerne og rammen for en evaluering af debatten om Den Europæiske Union

CULT/6/29618 2005/2146(INI)

PE 362.668v01-00

Rådgivende ordfører: Helga Trüpel

- Behandling af ændringsforslag
- Afstemning og vedtagelse af udkast til udtalelse
Udtalelsen vedtoges som ændret (for: 13; imod: 2). Indlæg: Michael Cramer, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis og Henri Weber.

10. Et informationsfund for vækst og beskæftigelse

CULT/6/30187 2005/2167(INI) KOM(2005)0229

PE 364.891v01-00

Rådgivende ordfører: Giulietto Chiesa

- Behandling af udkast til udtalelse
Den rådgivende ordfører forelagde sit udkast til udtalelse og besvarede spørgsmål fra medlemmerne. Indlæg: Catherine Trautmann, Maria Badia I Cutchet, Miguel Portas, Manolis Mavrommatis og Bucher for Kommissionen (GD EAC).

11. Transatlantiske økonomiske forbindelser

CULT/6/28720 2005/2082(INI)

PE 362.641v01-00

Rådgivende ordfører: Marie-Hélène Descamps

- Behandling af udkast til udtalelse

Den rådgivende ordfører forelagde sin udtalelse og besvarede spørgsmål fra medlemmerne. Indlæg: Erna Hennicot-Schoepges og Maria Badia I Cutchet.

12. Drøftelse med Jan FIGEL, medlem af Kommissionen med ansvar for almen og faglig uddannelse, kultur og flersprogethed

- Rapport om Rådets samling (uddannelse, ungdom og kultur) den 14.-15. november 2005
- Struktureret dialog: status over aktiviteterne i 2005 og planlægning for 2006
- UNESCO's konvention om den kulturelle mangfoldighed

Kommissæren gav en introduktion til emnet og besvarede spørgsmål fra

medlemmerne. Indlæg: Erna Hennicot-Schoepges, Lissy Gröner, Manolis Mavrommatis, Maria Badia I Cutchet, Rolandas Pavilionis, Milan Gal'a, Christa Prets, Michael Cramer og *Ovidiu Victor Gant (rumænsk observatør)*.

13. Diverse sager

14. Tid og sted for næste møde

den 28. november 2005 kl. 15.00-18.30

den 29. november 2005 kl. 9.00-10.45

Bruxelles

Mødet hævet kl. 12.30.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REĢISTRSDALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Helga Trüpel (VP) (1), Manolis Mavrommatis (VP) (2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley (1), Guy Bono, Marie-Hélène Descamps (2), Jolanta Dičkutė (2), Věra Flasarová (2), Milan Gaľa, Claire Gibault, Lissy Gröner, Erna Hennicot-Schoepges (1), Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi (1), Marianne Mikko, Doris Pack (1), Rolandas Pavilionis, Miguel Portas (2), Christa Prets, Matteo Salvini, Henri Weber, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Ivo Belet, Giulietto Chiesa (2), Michael Cramer, Gyula Hegyi (2), Nina Škottová, Grażyna Staniszewska (1), Alejo Vidal-Quadras Roca (1)

178 (2)
183 (3)
Catherine Trautmann, James Elles (1)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novrētāji/ Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Ovidiu Victor Gant (1), Sandor Konya-hamar

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 23.11.2005
- (2) 24.11.2005

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>M Paul James, EUBO Mme Joy Bryer, EUYO</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Mme Viviane Reding, Commissaire, DG INFSO (1) M Jan Figel, Commissaire, DG EAC (2) Mme Anne Bucher, DG EAC</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimieliimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Sekretariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczju sekretoriati/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Mme Véronique Donck</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Mme Kerry Postlewhite</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Mme Rosario Galofre Gomez</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>M Oliver Passek</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td>M Renato Soeiro</td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mme Valeria Ghilardi</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>M Stanislovas Tomas</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Mme Véronique Donck	PSE	Mme Kerry Postlewhite	ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez	Verts/ALE	M Oliver Passek	GUE/NGL	M Renato Soeiro	IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi	UEN	M Stanislovas Tomas	NI	
PPE-DE	Mme Véronique Donck															
PSE	Mme Kerry Postlewhite															
ALDE	Mme Rosario Galofre Gomez															
Verts/ALE	M Oliver Passek															
GUE/NGL	M Renato Soeiro															
IND/DEM	Mme Valeria Ghilardi															
UEN	M Stanislovas Tomas															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkari hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Mme Constanze Itzel
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Comitee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komitejo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
M Etienne Boumans, Mme Artemissia Kefalopoulou, M Marco Piantini, M Vicenc Santalo i Burrull, M Jürgen Dithard, Mme Sarka Lemanczyk	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Mme Bettina Sturm	

- * (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigunas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman